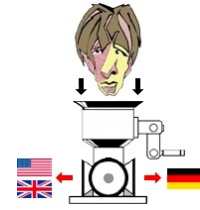


Jan Trüper  
[translations@wordservice.de](mailto:translations@wordservice.de)  
Berlin, Germany



## English <=> native German translator | transcreator | linguist

### **Related experience:**

In the past 15 years, I have translated:

- ✓ *In-game texts / VO scripts / manuals / marketing texts / etc. for*
  - 150 MMOs/console/browser/mobile games in various genres  
(incl. several AAA titles and Top 10 games for Android/iOS)
- ✓ *Subtitles for*
  - 130 feature films (incl. several Oscar®-winning films)
  - 240 TV series (often multiple episodes, incl. several Emmy®-winning series)
  - 30 documentaries
- ✓ *A myriad of*

• TV/print/web ads	• FAQs	• EULAs
• Marketing texts	• Surveys	• Terms & Conditions
• Web pages	• Scientific articles	• Privacy Policies
• Apps	• Children's books	• Contest rules

My end clients have included some of the world's biggest corporations, film studios and game companies.

### **Of note:**

- I am a German native with a penchant for languages.
- I spent 14 years in the USA and currently reside in Berlin (Germany).
- I think while I work (i.e., I make sure my translation makes at least as much sense as the source text).
- I am mindful of continuity.
- I conduct research intelligently.
- I am able to adhere to guidelines and glossaries.
- I concoct creative and sensible solutions for idioms, wordplays, idiosyncrasies, jokes, accents and rhymes.
- I ask the right questions.

### **Other pertinent information:**

- CAT tools: memoQ, Wordfast
- My rate and daily capacity depend on a variety of factors, such as the nature, scope, deadlines, fuzzy table and payment terms of a project.